



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.2 Ufficio Mobilità  
5.2 Amt für Mobilität

## Nr. 142/2019

Incaricato Sachbearbeiter Brigitte Lantschner  
Orari al pubblico Parteinverkehr  
lun ma me ve, Mo Di Mi Fr 9.00/12.30  
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 11/03/2019

**OGGETTO:** Regolamentazione della viabilità in varie vie della città per lo svolgimento di una manifestazione denominata "RE-CYCLE" per **domenica, 07 aprile 2019**

### IL SINDACO

Vista la richiesta prot.nr. 48449 del- l'08/03/2019 del **COMUNE DI BOLZANO - UFFICIO MOBILITÀ -**, con sede in BOLZANO, VICOLO GUMER 7, intesa ad ottenere un'adeguata regolamentazione della viabilità in varie vie della città, per consentire il regolare svolgimento della manifestazione di cui all'oggetto;

vista al decisione della Giunta municipale del 14/01/2019, con la quale è stata approvata lo svolgimento di un'iniziativa dedicata alla mobilità ed al riciclo nella giornata di domenica 07 aprile 2019 con contestuale chiusura al traffico della città;

ritenuto di aderire alla richiesta,

sentito il parere del Comando Polizia Municipale

e visto l'art. 7 e 159 del D.L. n. 285 del 30 aprile 1992;

### o r d i n a

I) per domenica, **07 aprile 2019 dalle ore 10:30 alle ore 16:00** la seguente regolamentazione della viabilità:

1. l'istituzione del divieto di circolazione **per tutti i veicoli a motore nell'intero centro abitato di Bolzano**, fatti salvi comunque i casi di comprovata urgenza e necessità ed eccezione fatta per:

Bozen, 11.03.2019

**BETREFF:** Verkehrsregelung in verschiedenen Straßen der Stadt aufgrund der Abhaltung einer Veranstaltung "RE-CYCLE" am **Sonntag, dem 07. April 2019**

Die **GEMEINDE BOZEN - AMT FÜR MOBILITÄT -**, mit Sitz in BOZEN, Gumergasse 7, ersucht mit Schreiben Prot. Nr. 48449 vom 08.03.2019 um eine angemessene Verkehrsregelung in verschiedenen Straßen der Stadt, um den reibungslosen Ablauf der im Betreff angeführten Veranstaltung zu gewährleisten.

Der Stadtrat hat in der Sitzung vom 14.01.2019 eine Initiative zur Mobilität und "re-cycle" für Sonntag, dem 07. April 2019 genehmigt mit gleichzeitiger Schließung der Stadt für den Verkehr.

Es wird für angebracht erachtet, dem Antrag stattzugeben.

Nach Einsichtnahme in das Gutachten des Stadtpolizeikorps

sowie gestützt auf den Art. 7 des G.D.Nr. 285 vom 30.04.1992;

### v e r o r d n e t der BÜRGERMEISTER

I.) für Sonntag, **dem 07. April 2019 von 10:30 bis 16:00 Uhr** folgende Verkehrsregelung:

1. die Einführung des Verkehrsverbotes **auf dem gesamten geschlossenen Ortsgebiet der Stadt Bozen für alle Motofahrzeuge**, ausgenommen sind Fälle von erwiesener Dringlichkeit und Notwendigkeit, mit Ausnahme von:

- via Merano e via Castel Firmiano;
  - via Calvario a monte dell'intersezione con via Piè di Virgolo;
  - via Maso della Pieve – dal confine del comune di Laives via S.Giancomo fino all'intersezione con via Volta;
  - via Claudia Augusta a valle dell'intersezione con via Riva del Garda e via Volta;
  - tutta la zona produttiva di Bolzano Sud e zona artigianale Piani di Bolzano;
  - via Sarentino e via Cadorna a monte dell'intersezione con via Fago;
  - via Fago;
  - piazza Gries, nel tratto di collegamento tra via Fago e via Vittorio Veneto;
  - via Vittorio Veneto;
  - via San Maurizio;
  - via Lorenz Böhler;
  - ponte Virgolo e via Mayr Nusser unicamente per i veicoli in entrata/uscita del parcheggio "BZ Centro";
  - via del Macello, nel tratto compreso tra il sottopasso ferroviario (in corrispondenza del ponte Loreto) e la rotonda con il ponte Campiglio;
- 2) Sono esentati dalle limitazioni disposte ai sensi del precedente paragrafo i:
- a) veicoli utilizzati per il trasporto di portatori di handicap e di soggetti affetti da gravi patologie debitamente documentate con certificazione rilasciata dagli Enti competenti o persone che si recano presso strutture sanitarie per interventi di urgenza;
  - b) ambulanze, autoveicoli di medici o veterinari (muniti dell'apposito contrassegno di "medico/veterinario in servizio"), veicoli per i servizi sociali alla persona
- Meraner- und Sigmundskroner Straße;
  - Kalvarienbergstraße nördlich der Kreuzung mit Untervirgl;
  - Pfarrhofstraße – von der Grenze der Gemeinde Leifers in der St.Jakob Straße und bis zur Kreuzung mit der Voltastraße;
  - Claudia-Augusta-Straße südlich der Kreuzung mit der Riva-del-Garda- und der Voltastraße;
  - das gesamte Gewerbegebiet Bozen Süd und die Handwerkerzone im Bozner Boden;
  - Sarntaler Straße und Cadornastraße nördlich der Kreuzung mit der Fagenstraße;
  - Fagenstraße;
  - Grieser Platz, auf dem Verbindungsstück zwischen der Fagen- und der Vittorio-Veneto-Straße;
  - Vittorio-Veneto-Straße;
  - Moritzinger Weg;
  - Lorenz-Böhler-Straße;
  - Virglbrücke und Mayr-Nusser-Straße ausschließlich für die ein- und ausfahrenden Fahrzeuge zum Parkplatz "Bozen-Mitte";
  - Schlachthofstraße, auf dem Abschnitt zwischen der Eisenbahnunterführung (in der Nähe der Loretobrücke) und dem Kreisverkehr bei der Kampiller Brücke;
2. Von den im vorherigen Absatz genannten Verkehrseinschränkungen ausgenommen sind:
- a) Fahrzeuge, die für den Transport von Personen mit Behinderung oder mit schweren Krankheiten, welche aus einer Bescheinigung der zuständigen Einrichtungen hervorgehen, benutzt werden, einschließlich Personen, die für dringende Eingriffe in eine Sanitätseinrichtung gebracht werden müssen;
  - b) Krankenwagen, Fahrzeuge von Ärzten oder Tierärzten (die mit der entsprechenden Kennzeichnung „Arzt/Tierarzt in Dienst“ ausge-

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

**Il responsabile del procedimento**

Brigitte Lantschner  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

**Der verantwortliche Sachbearbeiter**

Brigitte Lantschner  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

[(quelli in dotazione del Servizio socio-sanitario (ASSB e ASL e Comunità comprensoriale Salto Sciliar) o di enti, o associazioni, o cooperative con esso convenzionati, destinati al trasporto di persone assistite, o degli alimenti destinati alle mense sociali o scolastiche]

- c) veicoli utilizzati da operatori assistenziali e sanitari in servizio con certificazione dell'Ente/Associazione per cui operano che dichiara che l'operatore sta prestando assistenza domiciliare a persone affette da patologie per cui l'assistenza domiciliare è indispensabile; veicoli utilizzati da persone che svolgono servizi di assistenza domiciliare a persone affette da grave patologia con certificazione in originale rilasciata dagli Enti competenti o dal medico di famiglia;
- d) autobus adibiti al trasporto pubblico, taxi di turno e veicoli da noleggio con conducente;
- e) veicoli di proprietà o in uso di Enti pubblici, solo per i servizi istituzionali **di emergenza**;
- f) veicoli delle Forze Armate, degli Organi di Polizia, dei Vigili del Fuoco, dei Servizi di Soccorso, della Protezione Civile in servizio e veicoli ad uso speciale adibiti alla rimozione di veicoli, al soccorso stradale, veicoli in uso di istituti di vigilanza muniti di scritte che li rendano individuabili;

stattet sind) und Fahrzeuge der Sozialdienste für die Personenbetreuung (jene, die den Sozial- und Gesundheitsdiensten – B.S.B, Sanitätsbetrieb und Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern – oder den mit diesen konventionierten Körperschaften, Vereinen oder Genossenschaften zugewiesen wurden und für den Transport der Patienten bzw. der Nahrungsmittel für die Sozial- und Schulmensen bestimmt sind);

- c) Fahrzeuge, die von Betreuungs- und Gesundheitspersonal im Dienst benutzt werden, wie aus einer Bescheinigung der Körperschaft/des Vereins, für die sie den Dienst versehen, hervorgeht, in welcher erklärt wird, dass die diensttuende Person eine Hausbetreuung zugunsten einer Person durchführt, die an einer Krankheit leidet, aufgrund welcher die Hauspflege unerlässlich ist; Fahrzeuge, die von Personen benutzt werden, die den Hauspflagedienst zugunsten von Personen durchführen, die an einer schweren Krankheit leiden, wie aus der Originalbescheinigung hervorgeht, welche von den zuständigen Körperschaften oder vom Hausarzt ausgestellt worden ist;
- d) Autobusse für den öffentlichen Transport, diensttuende Taxis und Mietfahrzeuge mit Fahrer;
- e) Fahrzeuge, die Eigentum öffentlicher Körperschaften sind oder von diesen benutzt werden, bei Einsätzen im Rahmen von **dringend notwendigen** institutionellen Diensten;
- f) im Dienst befindliche Fahrzeuge der Streitkräfte, der Polizeiorgane, der Feuerwehr, der Rettungsdienste, des Zivilschutzes und Sonderfahrzeuge für das Abschleppen von Fahrzeugen, für den Straßennotdienst und Fahrzeuge, die von Wachdiensten benutzt werden und mit einer Aufschrift versehen sind, die sie als

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

**Il responsabile del procedimento**

Brigitte Lantschner  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

**Der verantwortliche Sachbearbeiter**

Brigitte Lantschner  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

- g) veicoli di proprietà o in uso a SEAB, anche quando il servizio è gestito con appalti a privati, **utilizzati per i servizi gestiti dalla società, con esclusione dei mezzi non destinati strettamente alla "produzione" del servizio;**
- h) veicoli di proprietà o in uso ad ALPERIA, EDYNA, ENEL, Aziende per la telefonia, A.S.L., ECO CENTER solo per i servizi istituzionali urgenti;
- i) veicoli condotti da turisti soggiornanti in strutture ricettive (solo arrivo e partenza);
- j) veicoli transitanti in via Rencio per raggiungere le strutture di ristoro della zona Rencio e Santa Maddalena;
- k) veicoli autorizzati dal Comando di Polizia Municipale per ragioni di emergenza o necessità;
- l) veicoli dei servizi di pompe funebri;
- m) veicoli al servizio di testate televisive con a bordo i mezzi di supporto, di ripresa, i gruppi elettrogeni, i ponti radio ecc., veicoli utilizzati da giornalisti iscritti all'Ordine in possesso di dichiarazione rilasciata dalla testata per cui lavorano da cui risulti che sono in servizio negli orari del blocco;
- n) veicoli per il trasporto di farmaci e di bombole di ossigeno a nosocomi;
- o) veicoli per il trasporto di carburanti, liquidi o gassosi destinati alla
- solche erkennbar machen;
- g) Fahrzeuge, die Eigentum der SEAB sind oder von dieser benutzt werden – auch wenn der Dienst an Privatbetriebe vergeben wurde – und **die für die Erbringung der Dienste eingesetzt werden, welche von dieser Gesellschaft durchgeführt werden; ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die nicht im engeren Sinne der Erbringung des Dienstes dienen;**
- h) Fahrzeuge, die Eigentum oder von der ALPERIA, DER EDYNA, der ENEL, der Telefongesellschaften, des Sanitätsbetriebs und vom ECO CENTER benutzt werden, im Rahmen von dringenden institutionellen Diensten
- i) Fahrzeuge von Touristen, die in Gastbetrieben untergebracht sind (nur für die An- und Abreise);
- J) Fahrzeuge, die auf der Rentscher Straße verkehren um zu den Gast- und Hotelbetrieben in der Zone Rentsch und St. Magdalena zu gelangen;
- k) Fahrzeuge, die von der Stadtpolizei aufgrund von Not- oder Dringlichkeitsfällen eine Ermächtigung erhalten haben;
- l) Fahrzeuge der Bestattungsdienste;
- m) Fahrzeuge für die Aufzeichnung von Fernsehsendungen, mit denen die notwendigen Geräte, Kameras, Stromaggregate, Funkgeräte usw. transportiert werden; Fahrzeuge von Journalisten, die bei der Journalistenkammer eingetragen sind und eine Bescheinigung des Auftraggebers besitzen, aus der hervorgeht, dass sie während des Fahrverbots im Dienst sind;
- n) Fahrzeuge für den Transport von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen in Krankenhäuser;
- n) Fahrzeuge für den Transport von flüssigem oder gasförmigem Treib-

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

**Il responsabile del procedimento**

Brigitte Lantschner  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

**Der verantwortliche Sachbearbeiter**

Brigitte Lantschner  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

distribuzione e al consumo;

stoff, der für die Verteilung und für den Verbrauch bestimmt ist;

II) per domenica, **07/04/2019 dalle ore 10:30 alle ore 12:00** la seguente regolamentazione della sosta e della viabilità:

II. für Sonntag, **dem 07.04.2019 von 10:30 bis 12:00 Uhr** folgende Park- und Verkehrsregelung:

1) la sospensione delle piazzole TAXI in **VIA CESARE BATTISTI** – lato sud – dopo l'intersezione con via Orazio;

1. die Aufhebung des TAXI-Standplatzes in der **CESARE-BATTISTI-STRASSE** – Südseite – nach der Kreuzung mit der Horazstraße;

2) la deviazione delle linee bus da via Cesare Battisti su corso della Libertà;

2. die Umleitung der Linienbusse von der Cesare-Battisti-Straße in die Freiheitsstraße;

3) l'istituzione del divieto di circolazione e contestuale sospensione delle piste pedociclabili nelle seguenti vie e piazze cittadine:

3. die Einführung des Verkehrsverbotes und gleichzeitiger Aufhebung der Fußgänger- und Radwege in den unten angeführten Straßen und Plätzen:

- **PIAZZA TRIBUNALE;**
- **VIA ORAZIO;**
- **PIAZZA DELLA VITTORIA;**
- **VIA CESARE BATTISTI**, nel tratto compreso fra via Orazio e ponte Talvera;
- sospensione della ciclabile in **VIA CESARE BATTISTI;**
- **PASSEGGIATA LUNGO TALVERA GRIES;**
- secondo ponte in legno a nord di ponte Talvera;
- **PASSEGGIATA LUNGO TALVERA BOLZANO;**
- ponte pedo-ciclabile a nord di ponte Talvera con sospensione della pista ciclabile;
- sospensione della ciclabile Lungo Talvera da ponte Talvera a ponte Druso;
- sospensione del percorso pedonale sotto il ponte giallo (ex ferroviaria ME-BO);
- sospensione della pista ciclabile da ponte Druso a ponte Roma (retrostante lo stadio Druso);
- **PASSEGGIATA LUNGO ISARCO** da ponte Roma a via Rovigo;
- **VIA ROVIGO;**

- **GERICHTSPLATZ;**
- **HORAZSTRASSE;**
- **SIEGESPLATZ;**
- **CESARE-BATTISTI-STRASSE**, auf dem Abschnitt zwischen Horazstraße und Talferbrücke;
- **Aufhebung des Radweges in der CESARE-BATTISTI-STRASSE;**
- **VIA BASSANO;**
- **GRIESER WASSERMAUER;**
- zweite Holzbrücke nördlich der Talferbrücke;
- **BOZNER WASSERMAUER;**
- Fußgänger- und Radbrücke nördlich der Talferbrücke mit Aufhebung des Radweges;
- Aufhebung des Radweges entlang der Talfer von der Talferbrücke bis zur Drususbrücke;
- Aufhebung des Fußgängerweges unterhalb der gelben Brücke (ehem. Eisenbahnlinie MEBO);
- Aufhebung des Radweges von der Drususbrücke bis zur Rombrücke (auf der Rückseite des Drususstadions);
- **PROMENADE** entlang dem **EISACK** von der Rombrücke bis zur Rovigostraße;
- **ROVIGOSTRASSE;**

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

**Il responsabile del procedimento**

Brigitte Lantschner  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

**Der verantwortliche Sachbearbeiter**

Brigitte Lantschner  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

- **VIA DELLA VISITAZIONE;**
- **VIALE DUCA D'AOSTA**, nel tratto tra via della Visitazione e piazza Tribunale.

- **MARIAHEIMWEG;**
- **DUCA-D'AOSTA-ALLEE**, auf dem Abschnitt zwischen Mariaheimweg und Gerichtsplatz.

**Il divieto di circolazione e la sospensione delle piste ciclabili di cui al punto 3) valgono esclusivamente per il tempo strettamente necessario al passaggio dei concorrenti.**

**Das unter Punkt 3) angeführte Verkehrsverbot und die Aufhebung der Radwege beschränken sich ausschließlich auf die für den Marsch erforderliche Zeit.**

III) per domenica, **07/04/2019 dalle ore 11:30 alle ore 12:15** la sospensione della pista ciclabile – lato ovest – di **CORSO ITALIA**, nel tratto compreso tra piazza del Tribunale e piazza Adriano.

III. für Sonntag, dem **07.04.2019 von 11:30 bis 12:15 Uhr** die Aufhebung des Radweges in der **ITALIENALLEE** – Westseite –, auf dem Abschnitt zwischen Gerichts- und Hadrianplatz.

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 5.2 MOBILITA'  
DER DIREKTOR DES AMTES 5.2 FÜR MOBILITÄT  
- Dott. Ing. Ivan Moroder -**

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

**IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER  
- Dr. Renzo CARAMASCHI -**

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

In copia:

Polizia Municipale, Questura di Bolzano, Carabinieri di Bolzano, Ufficio Mobilità, Ufficio infrastrutture ed arredo urbano, Ufficio stampa, Centri civici Centro-Oltrisarco-Gries-Novacella e Don Bosco, Ufficio Provinciale Trasporto persone, Cooperativa radio TAXI, Croce Bianca Bolzano, Ufficio Provinciale Viabilità, SAD, SASA spa, SEAB Spa

In Abschrift:

Stadtpolizei, Quästur von Bozen, Carabinieri Bozen, Amt für Mobilität, Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung, Presseamt, Stadtviertel Zentrum-Oberau-Gries-Neustift und Don Bosco, Landesamt für Transportwesen, Genossenschaft Radio TAXI, Weißes Kreuz, Verkehrsmeldezentrale, SAD, SASA A.G., SEAB A.G.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

**Il responsabile del procedimento**

Brigitte Lantschner  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

**Der verantwortliche Sachbearbeiter**

Brigitte Lantschner  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 509  
e-Mail [brigitte.lantschner@comune.bolzano.it](mailto:brigitte.lantschner@comune.bolzano.it)  
Tel. 0471 997471  
Fax